Numéro 25
Octobre
2009

Liaison

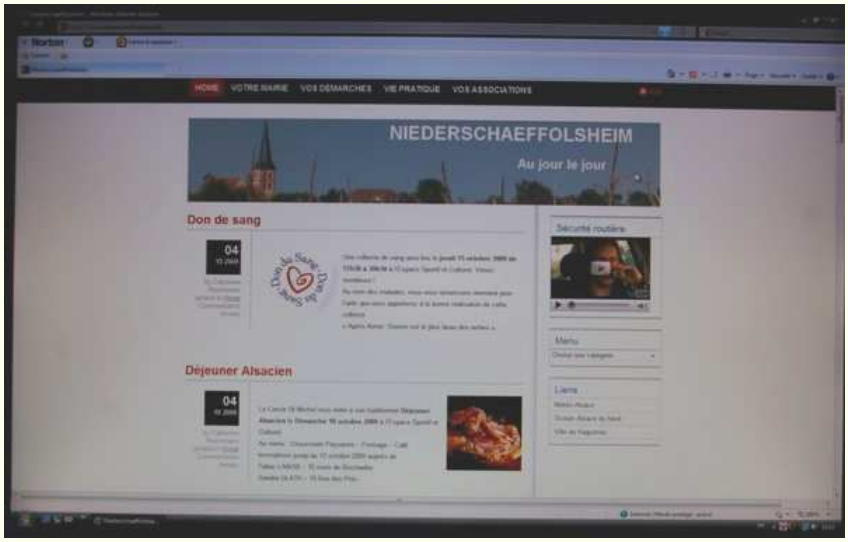
Bulletin d'information

Commune de Niederschaeffolsheim

Madame, Monsieur,
Chers Concitoyens,

Dans notre société où les médias sont omniprésents, les communes disposent de plusieurs moyens pour l'information de leurs administrés. Niederschaeffolsheim privilégie deux moyens : son bulletin municipal Liaison et son site Internet. Il s'est avéré que ce dernier, au fil des mois, nécessite un lifting. A la place du site web existant, c'est le concept de blog qui a retenu l'attention. En effet, le blog allie facilité de publication et réactivité en temps réel. Il permet aussi l'utilisation de documents multimédia comme la vidéo.

Dès à présent nous vous donnons rendez-vous sur www.niederschaeffolsheim.fr



Le Maire
Fernand Vierling

Les horaires d'ouverture de la Mairie
Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h30
et le vendredi de 8h30 à 12h30 et 14h00 à 18h00
tél. 03 88 73 84 66 - fax 03 88 73 88 68

Permanence du Maire et des adjoints
Tous les lundis à partir de 20h15
– Prière de s'annoncer au préalable au secrétariat de la Mairie –
Email : niederschaeffolsheim@wanadoo.fr
Site internet : ***www.niederschaeffolsheim.fr***

Sommaire :

- Mot du Maire
- Délibérations adoptées
- Pèlerinage à Marienthal
- Vide grenier du TCN
- Fête : rue des Fleurs
- Tennis-club : une année riche
- 1914 - 1918 Victimes militaires
- Accord'ine : Ballade musicale
- Marche d'automne
- Nettoyons la nature
- Construction d'une résidence collective conventionnée
- Réhabilitation du chemin d'exploitation « schlossgraben »
- Fleurissement : La 1ère Fleur
- Anniversaire
- Club des aînés
- Désordre sur la voie publique et alcoolémie

Ont participé à l'élaboration de ce numéro

les membres de la « Commission Communication & Publication »

Fernand Vierling, Jean Paul Paulus , Paul Voegele, Patrick Geist, Rémi Durrheimer, Danielle Schuster, Denise Ohlmann ainsi que Marie Claire Gérard, Virginie Weiss, Paulette Gangloff, Michel Vogt,

Conception : Patrick Geist

Prises de vues : Pascale Kennel, Virginie Weiss, Marie Claire Gérard, Richard Keller, Rudy Schuster, Jean Louis Doppler, Fernand Vierling, Patrick Geist

Rappel : les procès-verbaux des séances du conseil municipal peuvent être consultés à la mairie ou sur le site Internet de la commune

Compte rendu des délibérations adoptées

Séance du 22 juin 2009

Projet de modification du PLU destinée à assouplir les règles des aspects extérieurs des constructions : décision d'engager la procédure de modification
Contrat de bail emphytéotique à conclure avec la SIBAR pour la construction de logements locatifs sociaux : le contrat de bail emphytéotique est conclu pour une durée de 50 ans
Demande d'acquisition de terrain communal par M Detrez : le conseil municipal décide de ne pas vendre la parcelle sollicitée
Réhabilitation du chemin d'exploitation « schlossgraben » : réalisation de travaux de réhabilitation pour accéder au site de la future station d'épuration,
Echange de chemins d'exploitation entre la commune et l'association foncière
Acquisition de chemins d'exploitation de l'association foncière
Délibération de principe autorisant le recrutement d'agents non titulaires saisonniers ou occasionnels
Divers :

- Mise en place d'une «zone de rencontre» rue de la Paix. La «zone de rencontre» est une section de voie en agglomération constituant une zone affectée à la circulation de tous les usagers. Dans cette zone, les piétons sont autorisés à circuler sur la chaussée sans y stationner et bénéficient de la priorité sur les véhicules. La vitesse des véhicules y est limitée à 20 km/h. Toutes les chaussées sont à double sens pour les cyclistes, les entrées et sorties de cette zone sont annoncées par une signalisation et l'ensemble de la zone est aménagé de façon cohérente avec la limitation de vitesse applicable. Le périmètre des zones de rencontre et leur aménagement sont fixés par arrêté pris par le Maire.
- Mise en place d'un système de vidéo protection : l'installation d'un tel système est subordonnée à une autorisation du Préfet
- Système de chauffage de l'église - diagnostic énergétique : le système de chauffage de l'église est vétuste et il y aurait lieu de le remplacer. Le maire propose de confier à un cabinet-conseil la réalisation d'un diagnostic énergétique du bâtiment de culte. Le diagnostic énergétique doit permettre à partir de l'analyse détaillée des données du site, de dresser une proposition chiffrée et argumentée de programme d'économie d'énergie pour nous amener à décider de l'investissement approprié en matière de système de chauffage concernant ce lieu.

Séance du 11 septembre 2009

Modification simplifiée du PLU pour les articles 7 UA, UB, IAU, IIAU et 11 UA, UB, IAU.
Réhabilitation du club – house du foot : Avenant au contrat de maîtrise d'œuvre
Divers :

- Demande de remise gracieuse des pénalités à défaut de paiement a la date d'exigibilité des taxes, versement et participation d'urbanisme
- Club-house du football - appel d'offres : parution dans les DNA de l'avis d'appel public à la concurrence en date du 11.09.09
- Réhabilitation du château d'eau : Le SDEA engage la rénovation du château d'eau, cette opération nécessite la mise hors service de l'ouvrage pour une durée de 4 mois environ.

Pèlerinage à Marienthal

Comme il est de coutume depuis deux siècles, la paroisse Saint Michel de Niederschaeffolsheim a organisé sa traditionnelle procession à Marienthal lors de la semaine des Rogations.

Dès 5h15 le vendredi matin après l'ascension 185 pèlerins courageux étaient au rendez vous certains même avant que les cloches de l'église ne se mettent à sonner. Quelques paroissiens de Harthouse ainsi que des habitués de longue date étaient fidèles à cet évènement. Ce fut aussi le moment pour invoquer la Vierge Marie dans ses prières, lui confier ses soucis ou demander son recours.

La messe, à laquelle se sont ajoutées beaucoup de personnes qui ont rejoint la basilique en voiture, fut célébrée à 7h00 par le père Paul Simon.

Après avoir pensé à ressourcer notre corps avec un petit déjeuner pris chez les bénédictines ou dans les restaurants aux alentours, 95 téméraires reprirent le chemin du retour fiers d'avoir maintenu cette tradition.

Exposants et chineurs heureux

Le soleil était au rendez-vous dimanche 13 septembre pour le sixième vide-grenier organisé par le Tennis-club de Niederschaeffolsheim.

Dès 5 heures du matin, la rue du Tilleul et la rue des Hirondelles ont connu une animation peu fréquente en accueillant plus de 170 exposants. Cette année encore, les visiteurs se sont pressés tout au long de la journée pour trouver l'objet rare et manger une délicieuse grillade.

Le président Michel Vogt s'est donc montré très satisfait autant pour la réussite de la journée que par l'implication de son équipe. Il a déjà inscrit la date du prochain vide-grenier au dimanche 12 septembre 2010

Rue des Fleurs : une ambiance de fête

Cela fait maintenant quatre ans que la sympathique fête biannuelle de la rue des Fleurs connait un succès grandissant.

L'édition de cet été fut de nouveau le moment privilégié pour rencontrer, l'espace d'une journée, son voisin ou un autre habitant du quartier. Cette année, comme précédemment, tous mirent la main à la pâte tôt le matin pour mettre en place le chapiteau ainsi que les bancs et tables.

Un espace certes éphémère, mais agréablement agencé, fut installé pour accueillir les participants qui ont échangé des petites anecdotes plaisantes ou d'autres souvenirs d'antan. Sous un soleil radieux, la bonne ambiance qui régnait incita quelques amateurs à entraîner les autres pour quelques pas de danse.

Pour clore cette agréable journée et comme à l'habitude, un orage est venu menacer la fête. Tard dans la soirée, tout le monde se quitta espérant se retrouver très vite, à la grande satisfaction des organisateurs.

Tennis-club - Une année riche en évènements

Fort de ses 65 licenciés et 75 membres, l'heure de la fin de saison est proche pour le tennis club avec l'arrivée de l'automne. Une année riche en évènements sportifs où l'équipe féminine a remporté le titre de championne d'Alsace de 3ème division. Après les rencontres en phase de poule l'équipe féminine s'est vue victorieuse de ces rencontres sans aucune défaite, pour terminer en beauté contre les haut-rhinoises de Lutterbach. Un grand bravo à toute l'équipe de championnes.

Côté hommes, les équipes masculines sont au nombre de trois. Une équipe évoluant en 2ème division, une autre en 3ème division et une équipe en championnat des plus de 35 ans.

L'école de tennis connait toujours un vif succès avec ses 24 élèves encadrés par un moniteur diplômé d'état, à savoir Valérie Heller. Les entrainements pour les jeunes ont lieu tous les samedis matins de 8h30 à 12h30 par groupes de niveau de septembre à fin juin (pour tous renseignements s'adresser à Danielle Schuster tél 03.88.73.88.22)

Equipe féminine		*Equipe masculine I*		*Equipe masculine II*	
Emilie Junger	15/5	Nicolas Olivier	30	Michel Vogt	30/3
Muriel Kruth	30/1	Thierry Claus	30	Gilbert Wiegand	30/4
Camille Gangloff	30/3	Jean Schoepps	30/1	Nicolas Zreika	30/5
Valérie Wenner	30/3	Patrick Ludwig	30/2	Philippe Volgringer	30/5
				Gillian Bois	40

1914-1918. Victimes militaires. *1ère partie.*

Dans le dernier bulletin municipal *Liaison* , un article était consacré au monument aux morts de la guerre 1914-1918. Dans ce nouveau numéro nous vous proposons la liste nominative des soldats tombés pendant le conflit. Elle est établie d'après le **Registre de décès** de l'état civil et le **registre des Archives Paroissiales** *Liste der im Weltkriege 1914-1918 aus Niederschaeffolsheim Gefallenen*. Ce registre, écrit en allemand d'après les témoignages oraux recueillis par le curé Loeber desservant de la paroisse à cette époque, mentionne la date du décès, le régiment d'affectation la plupart du temps, l'origine et le lieu du décès. Cette dernière mention, de transcription orale, ne nous permet pas toujours une localisation géographique exacte du lieu du décès.

Le 1er août 1914 l'ordre de mobilisation est affichée dans toutes les communes du *Reichsland Elsaß-Lothringen*. Il concerne les classes de 1869 à 1897 qui sont incorporées dans l'armée allemande. Quelques alsaciens s'engageront dans l'armée française, parmi eux figurent 2 jeunes de Niederschaeffolsheim.

Tout sujet de l'empire allemand dont le *Reichsland Elsaß-Lothringen* était soumis au service militaire obligatoire de 17 à 45 ans. De 17 à 19 ans révolus, il était affecté dans la défense du territoire ou *Landsturm.* A 20 ans, il effectuait son service militaire actif dans l'infanterie jusqu'à 21 ans révolus ou 22 ans dans l'artillerie ou la cavalerie. Ensuite, il était versé dans la réserve jusqu'à 27 ans. De 28 à 31 ans, il était affecté dans la *Landwehr I* puis de 32 à 39 ans dans la *Landwehr II*. De 40 à 45 ans, il repassait dans le *Landsturm.*
Les soldats d'active, les réservistes et les hommes du la *Landweh*r étaient appelés au front en temps de guerre tandis que les hommes du *Landsturm* étaient affectés dans les forteresses ou étaient chargés de la surveillance des frontières et des territoires occupés.

1914

GEBHARDT Antoine Michel né le 29/09/1886 à Haguenau.
Fils de Antoine Gebhart et Victoria Siegel marié à Barbe Kruth le 17/08/1912 *(Hofname Kruth'Seppe actuel 13 rue du Général de Gaulle)*
Incorporé le 04.08.1914 à Wissembourg dans le *Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 60 Infanterie-Regiment des Margraf Carl Nr. 60 XXI Armee Korps*
Décède le 05/09/1914 par plaie à la tête près de Moyen dans la région de Lunéville.
Après la bataille de frontières ou *Grenzschlacht*, le 60ème régiment s'est battu entre Nancy et Epinal.

ROLLET Emile né le 13/11/1887 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Pierre Rollet et Gertrude Kieffer *(Hofname Kieffer's Sepp actuel 41 rue du Général de Gaulle)*
Incorporé dans le *2ème Unter-Elsäßisches Infanterie-Regiment Nr.137. Reservist*
Il décède le 30/09/1914 à l'hôpital militaire n° 3 du XXIème Corps d'Armé à Nesles près de Saint-Quentin des suites d'une plaie thoracique lors de la bataille de la Somme qui eut lieu du 23/09 au 06/10.

PAULUS Eugène né le 26/12/1887 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Georges Paulus et Joséphine Acker *(Hofname Karn's actuel 2 place de la Mairie)*
Réserviste dans le *2ème Unter-Elsäßisches Infanterie-Regiment Nr.137 XXI. Armée Korps,* il est blessé à la jambe près de Saint-Quentin et décède du tétanos à l'hôpital militaire du 7ème Corps d'Armée de Saint-Quentin le 04/10/1914 lors de la bataille de la Somme.

KLEIN Eugène né le 16/05/1892 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Victor Klein et Rosalie Winckel *(Geist's Vicker actuel 8 rue de Bischwiller)*
Affecté au *118ème Regiment d'Infanterie 8ème Kompagnie 2ème Batallion XVIIII. Armeekorps*, il est porté disparu depuis le 10/09/1914 dans la région de Vitry-le-François après avoir combattu au canal de la Marne au Rhin lors de la bataille éponyme. Il est le frère de Klein Joseph Léon qui sera tué le 16/06/1916.

GEBHART Joseph né le 03/11/1894 à Niederschaeffolsheim
Fils célibataire de Joseph Gebhart et Thérèse Caspar *(Hofname Donié actuel XXX rue du Général de Gaulle)*
Incorporé dans le 3ème Unter-Elsäßisches Infanterie Regiment Nr 138, il est porté disparu depuis le 01/11/1914 après avoir combattu près de Lihons, à l'est d'Amiens, alors que le régiment est en défense sur la Somme.

WENDLING Michel né le 07/11/1885 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Antoine Wendling et Marie Lambert *(Hofhname Rothanne actuel 9 rue des Hirondelles)*
Réserviste dans l'*Infanterie-Regiment Markgraf Carl Nr.60 XXI Armee Korps,* Il décède le 05/11/1914 entre 8 et 9 heures par plaie thoracique en Meurthe-et-Moselle à Ajoncourt poste-frontière allemand depuis 1871.

WARTZOLFF Antoine né le 29/12/1891 à Niederschaeffolsheim.
Fils de Joseph Wartzolff et Thérèse Schuh *(Hofname Schuh's actuel 19 rue de Bischwiller)*
Marié à Joséphine Siegwald le 16/01/1914, Il enrôlé le 02/08/1914, blessé au thorax et à l'épaule à Ypres, il est transporté à l'hôpital militaire de Cembrillen *(?)* en Belgique où il décède au bout de 3 jours le 05/11/1914.

HEITZ Jérôme né le 12/12/1883 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Antoine Heitz et Thérèse Gommenginger *(Hohfname Murerer's Tonnel actuel 41 rue du Général de Gaulle)*
Incorporé dans le *Königlich Preußisches 1ère Unterelsässisches Infanterie Regiment Nr.132*, il est porté disparu depuis le 16/11/1914. La 39ème Division d'Infanterie à laquelle appartient le régiment se bat autour d'Ypres en Belgique lors de la Course à la mer ou *Wettlauf zum Meer*.

1915

PFEIL Jérôme né le 26/05/1886 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Joseph Pfeil et Catherine Peter *(Hofname Alte Greuwer's actuel 14 rue des Hirondelles)*
Engagé volontaire le 14/11/1914 dans le 5ème Régiment d'Infanterie de Ligne au Bureau de Recrutement du département de la Seine, il est tué le 18/01/1915 à Chenay dans le département de la Marne *(Bataille de Champagne),* est enterré à Cormicy dans la Nécropole Nationale « La Maison Bleue ». Il est déclaré Mort pour la France.

CASPAR Joseph né le 29/04/1893 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Michel Caspar et Marie Gebhart *(Hofname Casper's actuel 12 rue du Puits)* et agriculteur.
Musketier ou voltigeur de la 3ème Compagnie du 1er Bataillon du *Königlich Preußiches Infanterie-Regiment Nr 17*, Il est tué le 04/02/1915 lors d'un combat près de Massiges, entre Reims et Verdun

MANG Joseph né le 07/05/1886 à Bilwisheim.
Fils de Michel Mang et Rosine Woelffel.
Marié le 08/05/1911 à Célestine Claus de Niederschaeffolsheim *(Hofname Schriner's actuel 3 place de la Mairie)* et agriculteur.
Wehrmann ou soldat de la 7ème compagnie du 2ème Bataillon du *Könglich Preußichen Infanterie Regiment Nr 174,* incorporé le 03/08/1914, il est mortellement blessé à l'abdomen le 10/03/1915 près de Grodno lors de l'offensive russe sur le front du Niémen lors des combats sur le front Grodno-Ossovietz. Grodno est située dans l'actuelle Bielorussie à l'est des lacs de Mazurie près de la frontière lituanienne.

GEBUS Joseph né le 25/05/1894 à Batzendorf.
Fils célibataire de Antoine Gebus et Catherine Jung *(Hofname Berliner's actuel 34 rue du Général de Gaulle)* et maçon.
Musketier ou voltigeur de la 6ème compagnie du *2ème Unter Elsäßiches Infanterie Regiment Nr 137,* il est blessé mortellement à la tête le 28/03/1915 lors d'un tir d'infanterie au cours des combats près de Polunce qui se trouve actuellement en Mazurie, en Pologne au nord-est de Suwalki près de la frontière avec la Lituanie.

TRUTTMANN Jules Victor né le 11/05/1892 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Joseph Truttmann et Marie Matter *(Hofname Roch Hanse actuel 12 rue de Bischwiller)* et charpentier.
Grenadier ou grenadier de la 4ème compagnie du *Ersatz Batallion des Königlich Preussiches 5ème Garde Regiment zur Fuß,* blessé mortellement au thorax le 28/03/1915 lors des combats près de Boksze-Nowe. Boksze-Nowe se situe actuellement en Pologne près de la frontière lituanienne, au nord-est de la Mazurie polonaise.

VIX Hippolyte né à Souffelweyersheim. Instituteur du village.
Musketier ou voltigeur de la 12ème compagnie du *Königlich Preußichen Infaterie-Regiment Nr. 255*, il est tué le 29/03/1015 à Tartak en Mazurie polonaise actuelle à l'est de Suwalki après la 2ème bataille des Lacs de Mazurie.

SÜSS Joseph né le 23/03/1890 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Antoine Süss et Catherine Bauer *(Hofname Essig's actuel 5 rue de l'Eglise)* et marchand.
Il est *Landsturmmann,* soldat de la territoriale, de la 9ème compagnie du *Königlich Preußiches Colbergsches Grenadier Regiment Nr 9,* est incorporé le 17/02/1915, fait ses classes à Deutsch Krone (Walcz en Pologne), arrive sur le front le 20/04/1915 et est tué le 19/05/1915 lors des combats de Stryj pendant l'offensive Gorlice-Tarnow dans les Carpates, Galicie ukrainienne actuelle.

VIX Jérôme né 09/12/1889 à Niederschaeffolsheim.
Fils de Joseph Vix et Marie Golla *(Hofname Gack's actuel 27 rue du Général de Gaulle)*
Incorporé le 03/08/1914 dans le 9ème *Badisches Infanterie-Regiment Nr.170,* il est mortellement blessé à la tête le 07/06/1915 lors de la bataille de La Bassée-Arras près de Heyutern à l'ouest de Serre et est enterré sur le champ de bataille près de la ferme La Louvrière à Puiseux.

KIEFFER Auguste né le 08/10/1884 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Michel Kieffer et Thérèse Schneider *(Hofname Schmid's Michel actuel 8 rue de l'Eglise)* et agriculteur.
Il est *Wehrmann* ou soldat de la 2ème compagnie du *Königlich Preußiches 7ème Brandenburgisches Infanterie-Regiment Margraf Karl Nr 60* et décédé le 05/07/1915 à l'hôpital militaire de la 121ème Division d'Infanterie à10h30 à Noveant-Corny *(*département de la Moselle 57*)*

KLEIN Joseph né le 03/09/1894 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Joseph Klein et Catherine Hoffmann *(Hofname s'Hubarte actuel 10 rue du Puits)* monteur.
Il est *Landsturmann*, soldat de la territoriale**,** de la 3ème compagnie du *1er Ersatz Bataillon des Königlich Preußichen Infanterie-Regiment Nr. 54,* mortellement blessé à la tête et au thorax lors d'un combat à Kikanze (?) il est enterré à Kubiczki (?) (Lubiczko au nord de Tarnov)

PFEIL Eugène né le 13/10/1892 à Niederschaeffolsheim.
Fils de Jean Pfeil et Suzanne Michel *(Suzanne Hans actuel 1 rue du Général de Gaulle)*
Marié à Catherine Barbe Schmitt**.**
Il est engagé volontaire au 247ème Régiment d'Infanterie de Ligne pour la durée de la guerre au Bureau de Recrutement de la Seine. Son dernier grade connu est caporal.
Il est tué à l'ennemi le 25/09/1915 au Bois de la Folie dans le Pas-de-Calais et est enterré dans la Nécropole Nationale « Notre Dame de Lorette » à Alban-Saint-Nazaire. Il est déclaré Mort pour la France.

GOMMENGINGER Joseph né le 10/12/1884 à Niederschaeffolsheim
Fils célibataire de Antoine Gommenginger et Thérèse Fuchs *(actuel 15 rue du Tilleul)*
agriculteur.
Soldat de la *Verwundeten compagnie* du 2ème *Ersatz Bataillons des Königliche Preußisches 5.Rheinisches Infanterie Regiment Nr 65*, il décédé le 11/11/1915 à l'hôpital militaire de réserve de Juliers *(Rhénanie-Westphalie)*
En 1915 sa division se trouve dans la région de Souain à l'est de Reims.

1916

KLEIN Joseph Léon né le 07/01/1887 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Victor Klein et Rosalie Winckel *(Hofname Geist's Vicker actuel 8 rue de Bischwiller).*
Incorporé dans la 7ème compagnie du *Infanterie-Regiment Nr. 137, 2ème Bataillon 108ème Infanterie Division XXI. Armeekorps*. Mortellement blessé à la tête par une grenade le 16/06/1916 à Ostrow, lors de l'offensive Brusilov, il est enterré sur le long de route Kowel-Luck actuellement en Ukraine.

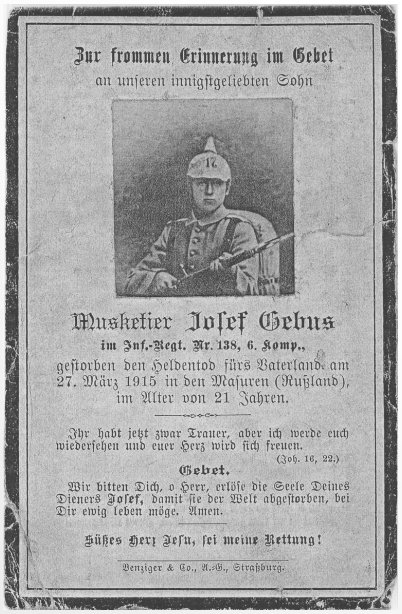
GLATH Michel né le 20/02/1895 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Michel Glath et Marie Walter *(Hofname s'LESSE actuel 7 rue des Oiseaux)* agriculteur.
Musketier de le 1ère compagnie du *Königliche Preußiches Infanterie Regiment Nr. 17* et est tombé le 17/06/1916 lors des combats près de Fysten. Il est le frère de Kilian Glath tué le 02/08/1918.

CLAUS Alphonse né le 28/06/1896 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Joseph Claus et Gertrude Gangloff *(Hofname Allis'se actuel 17 rue du Général de Gaulle)* sabotier.
Il est *Musketier* dans la 8ème compagnie des 2ème *Unter Elssäßisches Infanterie Regiement Nr. 137.*Il suit son instruction à Bitche en décembre 1915. Après avoir gagné les tranchées, il fut mortellement blessé à l'abdomen entre 3 et 4 heures du matin le 02/07/1916 lors des combats de Nirva. Il est enterré nord-est de Luck à l'orée de la forêt (actuellement en Ukraine).

STEMMER Auguste Joseph né le 28/08/1896 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Ulrich Stemmer et Anne Marie Winstel *(restaurant à la Fleur d'Or)* agriculteur.
Landsturmmann der 9ème compagnie des Königlich Preußichen Infantrerie Regiments Nr. 26. Il est Incorporé le le 15/11/1915 Tué par des éclats de grenade au thorax et à l'abdomen le 26/09/1916 à Pys sur la Somme (bataille de la Somme du 1er juillet au 18 novembre 1916).

NONNENMACHER Joseph Michel né le 21/09/1895 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Jean Nonnenmacher et Madeleine Breger *(Hofname s'Mürer's actuel 32 rue du Général de Gaulle)* agriculteur.
Musketier de la 1ère compagnie du *1er. Bataillon Infanterie-Regiement Nr. 97, 108. Infantrie-Division, 1ère Armeekorps,* il est tué par une grenade le 16/10/1916 près de Zaruka (?) en Galicie *(*la bataille de *Narajowka ?).*

WOLFF Eugène né le 25/03/1893 à Niederschaeffolsheim.
Fils célibataire de Antoine Wolff et Odile Ohlmann *(actuel 1 rue de Bischwiller)* étudiant en philologie.
Vizefeldwebel ou vice-adjudant de la 4 compagnie du *Königlich Preußichen Infanterie-Regiment Nr 99.* Atteint à la tête par tir d'infanterie, il décède le 19/11/1915 près de Sailly-Saillycelle dans le département de la Somme (bataille de la Somme du 1er juillet au 18 novembre 1916).


Zur frommen Erinnerung im Gebet
an unseren innigstgeliebten Sohn

Musketier Josef Gebus
im Inf.-Regt. Nr. 138, 6. Komp.,
gestorben den Heldentod fürs Vaterland am 27. März 1915 in den Masuren (Rußland), im Alter von 21 Jahren.

Ihr habt jetzt zwar Trauer, aber ich werde euch wiedersehen und euer Herz wird sich freuen.
(Joh. 16, 22.)

Gebet.
Wir bitten Dich, o Herr, erlöse die Seele Deines Dieners Josef, damit sie der Welt abgestorben, bei Dir ewig leben möge. Amen.

Süßes Herz Jesu, sei meine Rettung!

Benziger & Co., A.-G., Straßburg.

GEBUS Joseph

Gedenket in Euren frommen Gebeten

Herr, gib ihm die ewige Ruhe!
Und das ewige Licht leuchte ihm!

des Theologie studierenden
EUGÈNE WOLFF
geboren zu Niederschäffolsheim am 25. März 1893 und zu Gott zurückgekehrt im Alter von 23 Jahren.

Für die Freude, welche seiner wartete, nahm er das Kreuz auf sich, ohne auf die Schmach zu achten.

Barmherziger Jesu, gib ihm die ewige Ruhe!
(7 Jahre u. 7 Quadr. Ablaß.)

Süßes Herz Jesu, sei meine Liebe!
(300 Tage Ablaß.)

Süßes Herz Mariä, sei meine Rettung!
(300 Tage Ablaß.)

Verlagsanstalt Benziger & Co. A.-G., Straßburg.

WOLFF Eugène

Accord'ine : Ballade musicale du 04 juillet 2009

Marche d'automne des sapeurs-pompiers

Comme chaque année à cette époque, l'Amicale des sapeurs-pompiers de Niederschaeffolsheim a organisé le 20 Septembre sa marche d'automne.

Il s'agissait cette année d'une marche de 10 km à travers les champs des communes de Niederschaeffolsheim et Weitbruch. Sans difficulté particulière, cette promenade champêtre, praticable par tous quel que soit leur niveau d'entraînement, s'était déroulée sous un magnifique soleil automnal et avait drainé quelques 290 randonneurs.

Avec ce magnifique soleil, les aires de restauration ont été appréciées

Des aires de repos et de restauration avaient été aménagées le long du parcours pour étancher la soif et caler les petits creux.

A la fin du parcours, pour ceux qui le désiraient, les sapeurs-pompiers et leurs épouses ont servi un déjeuner à l'Espace Sportif et Culturel.

Nettoyons la nature

Pour la 3ème année consécutive, les 3 classes de l'école élémentaire ont participé à l'opération de ramassage des déchets, intitulée « Nettoyons la nature », le vendredi 2 octobre 2009.

Cette année, un peu moins de 20 kg de déchets de toutes sortes ont été collectés à divers endroits dans le village : mégots de cigarettes, bouteilles en plastique, canettes en verre, papiers…

Cette initiative, proposée par les magasins Leclerc, donne du sens au projet d'école portant sur l'écocitoyenneté, dont l'objectif est de sensibiliser les enfants au respect de l'environnement.

Nous remercions les enfants et les parents qui ont participé à cette sortie.

L'équipe enseignante

Construction d'une résidence collective conventionnée : rue de la Paix

La démolition de l'ancienne salle de sports, rue de la Paix, est en cours d'achèvement. Le conseil municipal avait donné son accord pour la reconversion de ce site dans le cadre d'une opération immobilière. Le projet de la SIBAR, Société Immobilière du Bas Rhin, avait été retenu. Ce projet prévoit la construction de 2 édifices avec une intégration harmonieuse dans le prolongement de la rue de la Paix, tout en conservant des espaces verts. C'est ainsi que 13 logements à vocation sociale seront mis à disposition à l'achèvement des travaux. Les futures locataires de la commune pourront ainsi présenter leur demande de location auprès de cet organisme le moment venu.
Un bail emphytéotique, pour une durée de 50 ans, a été signé avec la SIBAR qui interviendra donc dans le domaine de la construction et de la gestion des logements.

PROJET/ PLAN DE MASSE

Réhabilitation du chemin d'exploitation « schlossgraben »

En vue la construction future d'une nouvelle station d'épuration pour la commune, le chemin d'exploitation « schlossgraben » a fait l'objet d'une réhabilitation globale. Ces travaux se sont déroulés sur la période d'été et permettront ainsi l'accès au nouveau site sans avoir à transiter par le village.

Le chemin d'exploitation réhabilité

Le futur site de la station d'épuration

Le chemin d'exploitation réhabilité

Le chemin d'exploitation réhabilité

La première fleur pour Niederschaeffolsheim

C'est lors de la 50e tournée départementale que le jury a proposé la commune de Niederschaeffolsheim à concourir à l'échelon régional afin d'obtenir le label « Village fleurie ». Ce même jury nous avait attribué le premier prix de la troisième catégorie (1001 à 2000 habitants) pour l'année 2009.
Après plusieurs tentatives, la commune avait encore une fois fait des efforts supplémentaires quand au fleurissement. Réorganisation de l'entrée nord avec la mise en fleurs des terre-pleins avec un jeu de couleurs vives. Mise en place d'une structure avec 5 vasques fleuries de géraniums et surfinias. Enfin, les cinq terre-pleins ont été mis en valeur par différentes compositions. Aménagement de rambardes fleuries le long de la route de Bischwiller et devant l'école, avec les géraniums zonal et lierre ainsi qu'un ipomée. Mise en place de jardinières le long du mûr du cimetière.

C'est donc le jury régional des villes et villages fleuris d'Alsace –une vingtaine d'élus, de professionnels horticoles et de techniciens des collectivités– qui nous a attribué la première fleur.

Cette première fleur représente pour la commune le couronnement d'années d'efforts, de travail, d'entretien tout au long de l'année pour améliorer le cadre de vie de ses concitoyens.

ANNIVERSAIRE

NOCES D'OR

KELLER Robert
& DAULL Marie
11 rue de l'Eglise
le 26 juin 2009

Club des aînés

Voila les vacances terminées pour les joueurs de cartes. Vive la reprise pour tous les amateurs de jeux, scrabble, rami et autres loisirs qui vous sont proposés chaque mercredi de 14h à 18h dans la salle de la Mairie.

En revanche, la troupe du bricolage n'a pas pris de vacances en raison des besoins de chacune.

Notre club est un lieu d'échanges et de convivialité, surtout pour celles qui se sentent seules.

Nous faisons toutes sortes d'activités :

- Tricot
- Crochet
- Couture
- Bricolage

Horaires : tous les jeudis après midi, de 14h à 17h dans la salle de la Mairie.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à Mme Paulette GANGLOFF.

Désordre sur la voie publique et alcoolémie

C'est à nouveau un spectacle désolant que nous ont offert les jeunes qui se regroupent place de l'église.

En cette période de début du mois d'octobre, notre village accueille comme chaque année la fête foraine à la joie des plus jeunes et de toute la population.

Mais quelle image laissons nous ou plutôt laissent ils à cette jeunesse et aux personnes de passage dans notre commune ! Les lieux de la place de l'église font état de déchets divers, de restes de boissons, de bouteilles éparpillées et brisées, de cartons d'emballage de pizzas, etc … la liste serait longue. Mais ces agissements irresponsables passent également par la dégradation du fleurissement dans les bacs à fleurs et les terre-pleins du parvis de l'église.

Les boissons coulent à flot, bière, alcool fort, … Nos restaurateurs, décidément ne font plus recette avec cette jeunesse qui s'approvisionne directement dans les grandes surfaces pour les fins de semaine et vient se retrouver sur les places publiques pour s'adonner, à qui supportera le plus, et cela sans aucune gêne quant aux désordres et aux troubles nocturnes, qu'elle occasionne.

Mais quand ces comportements absurdes et irresponsables vont-ils cesser ? Ils troublent la tranquillité et la propreté publique. Ces jeunes ne peuvent-ils plus se retrouver dans des conditions normales pour discuter et s'amuser, faut il absolument cette quantité d'alcool et ces beuveries pour faire la « fête » !

La consommation de boissons alcoolisées sur la voie publique donne lieu à des désordres et met en cause la sécurité et la santé. Ces désordres constituent une menace pour la tranquillité publique, il faudra bien prendre des mesures catégoriques pour enfin stopper ces débordements qui ne sont plus acceptables.